

ESTRATTO



CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

TEL. 011.97 69 111 - FAX 011.97 69 108

ESTRATTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE

DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 76

OGGETTO: PROGETTO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO PER ATTIVITÀ DI TIROCINIO RELATIVO A CONVENZIONE DA SOTTOSCRIVERSI TRA IL POLITECNICO DI TORINO ED IL COMUNE DI AVIGLIANA. APPROVAZIONE BOZZA DI CONVENZIONE.

L'anno *duemilatre*, addì *nove* del mese di *Aprile* alle ore *17.45* nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco	- MATTIOLI Carla	SI
Assessore	- REVIGLIO Arnaldo	SI
Assessore	- ARCHINA' Giuseppe	SI
Assessore	- CHIABERGE Claudio	SI
Assessore	- MARCECA Baldassare	SI
Assessore	- MANCINI Marina	SI
Assessore	- BRACCO Angela	NO
Assessore	- BRUNATTI Luca	SI

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dr.ssa IMBIMBO Iris.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la proposta di deliberazione predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Segreteria ed Affari Generali n. 39 del 08.04.2003**, allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, avente per oggetto: **“PROGETTO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO PER ATTIVITÀ DI TIROCINIO RELATIVO A CONVENZIONE DA SOTTOSCRIVERSI TRA IL POLITECNICO DI TORINO ED IL COMUNE DI AVIGLIANA. APPROVAZIONE BOZZA DI CONVENZIONE.”**;

Ritenuta la proposta meritevole di accoglimento per le motivazioni tutte in essa contenute;

Acquisito il parere in ordine alla regolarità tecnica ai sensi dell'art.49 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, “Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali”, che allegato alla presente deliberazione ne fa parte integrante e sostanziale;

Visti gli artt. 42, 48 e 50 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, “Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali”, in ordine alla competenza degli organi comunali;

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

DELIBERA

Di accogliere integralmente la proposta predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Segreteria ed Affari Generali**, allegata alla presente quale parte integrante e sostanziale.

SUCCESSIVAMENTE

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

DELIBERA

Di dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134, 4° comma, del D. Lgs 18.8.2000, n. 267, “Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali”.

~~~~~



# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

## Area Amministrativa


Alla Giunta Comunale


proposta di deliberazione n. 39

redatta dal Settore Segreteria ed Affari Generali

Oggetto: Progetto formativo e di orientamento per attività di tirocinio relativo a convenzione da sottoscrivere tra il Politecnico di Torino ed il Comune di Avigliana. Approvazione bozza di convenzione.

Avigliana, 8.4.2003

 Il Responsabile Area Amministrativa  
(Dr Giovanni Trombadore)

 Il Sindaco  
(Carla Mattioli)



# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

Oggetto: Progetto formativo e di orientamento per attività di tirocinio relativo a convenzione da sottoscrivere tra il Politecnico di Torino ed il Comune di Avigliana. Approvazione bozza di convenzione.

Premesso:

- Il Politecnico di Torino ha proposto la realizzazione di un progetto formativo e di orientamento per attività di tirocinio per uno studente iscritto al Corso di Laurea Universitario in Architettura, avente un obiettivo di tipo didattico e/o di acquisizione di conoscenza del mondo produttivo;
  - che il Politecnico di Torino ha proposto uno schema di convenzione;
  - che il tirocinio non avrà costi per il Comune di Avigliana;
  - che la copertura assicurativa del tirocinante è a carico dell'Ente proponente;
  - che questo Comune ha già aderito a numerose iniziative di questo genere con risultati soddisfacenti per tutte le parti coinvolte nel progetto e quindi anche in questo caso appare opportuno appoggiare tale attività formativa;
- che con deliberazione consiliare n. 54 del 26.3.2003, dichiarata immediatamente eseguibile, è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio 2003 - bilancio pluriennale periodo 2003/2005;
- che con deliberazione della Giunta Comunale n. 42 del 13.3.2002, dichiarata immediatamente eseguibile, sono stati individuati i responsabili dei settori ed attribuiti i budget di spesa e le relative risorse per l'esecuzione dei programmi e dei progetti per l'anno 2002;
- richiamato il Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267 "Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali";

## **Si propone che la Giunta Comunale deliberi**

1° - Di approvare lo schema di convenzione con il Politecnico di Torino per l'attivazione di un progetto formativo e di orientamento per attività di tirocinio per uno studente iscritto al Corso di Laurea Universitario in Architettura, nella persona del Sig. Daniele Maffia, avente un obiettivo di tipo didattico e/o di acquisizione di conoscenza del mondo produttivo;

2° - Di approvare lo schema di convenzione allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale.

3° - Di dare atto che il tirocinio avrà durata di 75 ore, salvo eventuale proroga per consentire l'ultimazione dell'attività svolta dallo studente, che svolgerà la propria attività formativa presso



# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

il Settore Manutenzione e Lavori Pubblici con il cui Responsabile di Area lo studente concorderà la data di inizio dello stage in argomento;

4° - Di stabilire che il referente per il tirocinante sarà il Responsabile dell'Area Tecnico Manutentiva, Arch. Paolo Caligaris, autorizzato altresì alla sottoscrizione della convenzione di tirocinio ai sensi del D. Lgs. 18.8.2000 n. 267, art. 107 c. 3;

5° - Di dare atto che non sussistono oneri a carico di questo Comune per l'attivazione della convenzione in argomento.

Avigliana, 8.4.2003

Il Responsabile Area Amministrativa  
(Dr Giovanni Trombadore)

/ig



## CONVENZIONE DI TIROCINIO

tra il **Politecnico di Torino**, cod. fiscale n. 00518460019, nel seguito denominato "Politecnico" con sede legale in Torino, Corso Duca degli Abruzzi n. 24, rappresentato dal Responsabile del Servizio Gestione Didattica, Dott. Pier Claudio Antonini, nato a Rivoli (TO), il 05/08/1945

E

Comune di Avigliana ..... codice fiscale/P.I. ....  
nel seguito denominata "Azienda", con sede a piette Courte Rosso n° 7 .....  
in persona di ..... nato a ..... il .....

### PREMESSO

- che il sistema formativo e il sistema produttivo convengono sulla necessità di sviluppare adeguate forme di raccordo tra il mondo della formazione e il mondo del lavoro, al fine di migliorare la qualità dei processi formativi e di favorire la diffusione della cultura d'impresa;
- che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, le Università, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera a) della legge 24.6.1997 n. 196, possono promuovere tirocini di formazione ed orientamento, presso datori di lavoro pubblici e privati, a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 31.12.1962, n. 1859

### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

#### Art. 1 - Oggetto della convenzione

L'Azienda è disponibile a concordare con il Politecnico l'accoglienza, presso le strutture aziendali, di allievi del Politecnico, nonché diplomati e/o laureati da non più di 18 mesi (fatta esclusione per quelli impegnati nel servizio militare o in quello civile), nel quadro della predetta L. 196/97 (art. 18).

Ai sensi della citata legge i tirocini formativi e di orientamento, per i soggetti suddetti, hanno durata massima non superiore ai 12 mesi (24 mesi nel caso di soggetti portatori di handicap).

#### Art. 2 - Finalità e contenuti del tirocinio

Il tirocinio formativo e di orientamento, che si configura come completamento del percorso formativo, non dovrà avere finalità produttiva ma dovrà perseguire soltanto obiettivi didattici e/o di acquisizione di conoscenza del mondo produttivo.

Il tirocinio non costituisce rapporto di lavoro e l'Azienda non ha alcun obbligo di assunzione al termine del periodo di tirocinio.

Durante lo svolgimento del tirocinio l'attività di formazione ed orientamento è seguita e verificata da un tutor designato dal Politecnico in veste di responsabile didattico-organizzativo, e da un responsabile aziendale, indicato dall'Azienda stessa.

L'avvio operativo per lo svolgimento dei singoli periodi di tirocinio avverrà tramite scambio di lettera (all. 1), che avrà come allegato il progetto formativo e di orientamento relativo a ciascun tirocinante inserito nell'Azienda in base alla presente convenzione; il progetto formativo e di orientamento (all. 2) dovrà contenere:

- il nominativo del tirocinante;
- i nominativi del tutor accademico e del responsabile aziendale;
- obiettivi e modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza in Azienda;
- le strutture aziendali (stabilimenti, sedi, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio;
- gli estremi identificativi dell'assicurazione per la responsabilità civile
- dichiarazione del tirocinante di cui al successivo art. 9.

#### **Art. 3 - Permanenza in azienda del tirocinante**

Il tirocinante, durante lo svolgimento del tirocinio, è tenuto a svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento, rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro, mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene a dati, informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio.

Compatibilmente con la finalità del tirocinio e con la particolare natura del rapporto, egli sarà tenuto inoltre a rispettare i regolamenti interni dell'Azienda, nonché le norme di comportamento e le regole elementari di proficua convivenza.

#### **Art. 4 - Sospensione o interruzione del tirocinio**

Il tirocinante è tenuto a cooperare al conseguimento degli obiettivi che lo riguardano osservando gli orari concordati e rispettando l'ambiente di lavoro.

Qualora si verificassero, da parte del tirocinante, comportamenti lesivi di diritti o interessi dell'Azienda questa potrà, previa informazione al tutor incaricato dal Politecnico, sospendere o interrompere lo svolgimento del tirocinio.

#### **Art. 5 - Assicurazioni**

I tirocinanti –studenti, diplomati e laureati- risultano coperti da assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali in quanto rientrano nella speciale forma di gestione per conto dello Stato di cui al D.P.R. 1124/65, art. 4, comma 1, n. 5 e D.P.R. 156/99, art. 2. Il Politecnico si impegna a garantire che i tirocinanti usufruiscano di assicurazione per la responsabilità civile.



Ai sensi dell'art. 2, comma 1 del Dlgs. 626/94, gli stagisti sono paragonati a tutti gli effetti ai lavoratori dipendenti del Politecnico; pertanto l'Azienda si impegna, in caso di infortunio con prognosi superiore a 3 giorni, ad effettuare la denuncia - entro 48 ore dall'evento- all'Inail e alla Questura di riferimento, dandone comunicazione, per conoscenza, al Politecnico.

In caso di infortunio con prognosi inferiore a 3 giorni, l'Azienda è tenuta a darne immediata comunicazione al Politecnico, per adempiere agli obblighi di cui all'art. 4, comma 5, lettera o) del Dlgs.626/94, modificato ed integrato dal Dlgs 242/96.

#### **Art. 6 - Adempimenti informativi**

Il Politecnico si impegna a far pervenire copia della presente convenzione e di ogni progetto formativo e di orientamento alla Regione o alla Provincia delegata, alle strutture provinciali del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale competenti per territorio in materia di ispezione, e conferisce mandato all'Azienda per gli adempimenti informativi verso le rappresentanze sindacali aziendali.

#### **Art. 7 - Valutazione finale sullo svolgimento del tirocinio**

L'Azienda si impegna a rispettare e far rispettare il progetto di stage concordato in tutti gli aspetti (finalità, contenuti, tempi e modalità) e a trasmettere al Politecnico, per ogni tirocinante, la valutazione finale sullo svolgimento del progetto e il raggiungimento degli obiettivi, redatta dal tutor aziendale.

#### **Art. 8 - Prevenzione antinfortunistica**

L'Azienda garantisce al tirocinante una efficace informazione ai fini della prevenzione antinfortunistica; le nozioni utili a tale prevenzione costituiranno per il tirocinante argomento necessario e ineludibile. L'Azienda garantisce altresì la fornitura dei mezzi di protezione eventualmente necessari; il tirocinante è tenuto ad utilizzarli ed a seguire le disposizioni impartite per la sua sicurezza, pena l'immediata interruzione del tirocinio.

L'Azienda si impegna altresì a garantire al tirocinante le condizioni di sicurezza e igiene previste dalla normativa vigente sollevando da qualsiasi onere di verifica il Politecnico.

L'Azienda si impegna infine a segnalare tempestivamente al Politecnico di Torino ogni eventuale assenza del tirocinante.

#### **Art. 9 - Dichiarazione del tirocinante**

Il Politecnico si impegna a far sottoscrivere a ciascun tirocinante una dichiarazione, inserita nel progetto formativo e di orientamento, con la quale lo stesso si assume l'impegno di:

- seguire le indicazioni del tutor accademico e del responsabile aziendale e fare riferimento ad essi per qualsiasi esigenza di tipo organizzativo od altre evenienze;
- rispettare i regolamenti disciplinari, le norme organizzative di sicurezza e di igiene sul lavoro vigenti in Azienda oltre a quanto indicato nella presente convenzione;
- mantenere l'obbligo della segretezza durante e dopo il tirocinio per quanto attiene a prodotti, processi produttivi e ad ogni altra attività o caratteristica dell'Azienda ospitante di cui venga a conoscenza durante il tirocinio;
- richiedere verifica ed autorizzazione per eventuali elaborati o relazioni verso terzi in relazione all'attività svolta in azienda.

#### **Art. 10 - Borse di studio e lavoro, agevolazioni, ecc.**

La realizzazione del tirocinio non comporta per l'Azienda e per il Politecnico alcun onere finanziario, né obblighi di altra natura, salvo quelli assunti con la presente convenzione.

Nel caso l'Azienda intenda offrire ai tirocinanti borse di studio e lavoro, o consentire loro l'utilizzo dei servizi aziendali (mensa, trasporto, ecc.) specificherà i termini della sua offerta e gli oneri o le modalità di utilizzo del servizio con una lettera apposita al tirocinante prima dell'inizio del tirocinio.

#### **Art. 11 - Referenti per la convenzione**

Referenti per la presente convenzione e per i rapporti fra gli Enti contraenti nell'ambito della convenzione stessa sono il Prof. Curtis..... per il Politecnico di Torino e ..... per l'Azienda.

#### **Art. 12 - Norme finali**

La presente convenzione decorre dalla data sottoindicata, ha la durata di un anno e viene rinnovata tacitamente di anno in anno, salvo disdetta da comunicarsi da una delle parti entro tre mesi dalla scadenza.

#### **Art. 13 - Arbitrato**

Le parti accettano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere dalla presente convenzione, nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'accordo, di risolvere ogni eventuale vertenza ai sensi degli artt. 806 e seguenti del Codice di procedura Civile, ad opera di un collegio di tre arbitri che saranno nominati uno dal Politecnico, uno dall'Azienda ed il terzo, che fungerà da Presidente del Collegio arbitrale, dai due predetti arbitri, o, in caso di disaccordo tra gli stessi o di mancata nomina del proprio arbitro da parte di uno dei contraenti, dal Presidente del Tribunale di Torino, città dove il Collegio arbitrale avrà sede. Gli arbitri decideranno a maggioranza semplice e le loro decisioni saranno vincolanti per le parti ed inappellabili.

#### **Art. 14 - Registrazione e spese**

La presente convenzione sarà registrata a tassa fissa, in caso d'uso, ai sensi degli artt. 5 e 39 del D.P.R. 131 del 26.04.86, a spese della parte che richiederà la registrazione. Le spese di bollo inerenti la presente convenzione sono a carico dell'Azienda.

Letto, approvato, sottoscritto.

Li, .....

POLITECNICO DI TORINO

L' "AZIENDA"

IL REFERENTE DEL POLITECNICO

( Prof. .... )

.....

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO GESTIONE DIDATTICA

( Dott. Pier Claudio Antonini )

.....





# CITTÀ di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

Allegato alla deliberazione di G. C. n. 46 del 09.06.2003  
avente ad oggetto:

Progetto formativo e di orientamento per attività di tirocinio relativo a convenzione da sottoscrivere tra il Politecnico di Torino ed il Comune di Avigliana. Approvazione bozza di convenzione.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 49 del Decreto Legislativo 18.08.2000 n. 267 "Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali", vengono espressi i seguenti pareri dai Responsabili di Area, in ordine rispettivamente:

a) alla regolarità tecnica:

parere favorevole, 8.4.2003



Il Responsabile Area Amministrativa  
(Dr. Giovanni Frombadore)

b) alla regolarità contabile:

NON SOGGETTO A PARERE CONTABILE  
L'istruttore Direttivo  
(ROSSATO VANNA)

Il Responsabile Area Economico Finanziaria  
(Rag. Vanna Rossato)

19 - 06 - 2003





**Del che si è redatto il presente verbale che viene approvato e sottoscritto.**

IL SINDACO  
F.to Dr.ssa MATTIOLI Carla

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dr.ssa IMBIMBO Iris

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana attesta che la presente deliberazione viene affissa all'albo pretorio dell'Ente per 15 giorni consecutivi dal 17 APR 2003 al n. 652 del Registro Pubblicazioni, così come prescritto dall'art. 124, c.1, del D.Lgs. 18.8.2000 n.267.

Avigliana, lì

17 APR 2003

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dr.ssa IMBIMBO Iris

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, lì

17 APR 2003



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana, visti gli atti di ufficio, attesta che la presente deliberazione:

☒ viene affissa all'Albo Pretorio comunale per 15 gg. consecutivi dal 17 APR 2003 come prescritto dall'art.124, c.1, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267 senza reclami;

☒ è stata comunicata in elenco con lettera n. 9012, in data 17 APR 2003 il 1° giorno di pubblicazione, ai signori capigruppo consiliari così come prescritto dall'art.125, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267: (il relativo testo deliberativo è stato messo a disposizione presso la sede Comunale - Uff. Segreteria);

☒ è divenuta definitivamente esecutiva il giorno : 09/04/2003 in quanto:

☒ è stata dichiarata immediatamente eseguibile (art.134, c.4, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

☐ decorsi i dieci giorni dalla pubblicazione (art.134, c. 3, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

Avigliana, lì

17 APR 2003



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, lì

17 APR 2003



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris